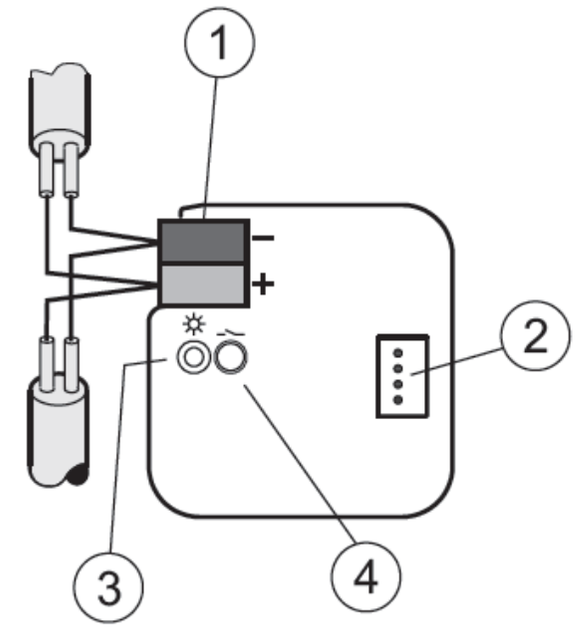
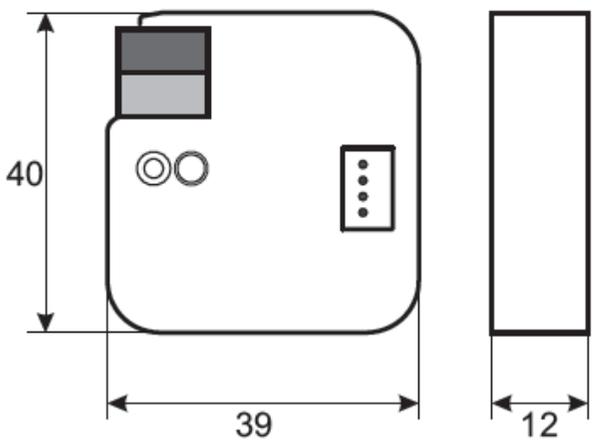
Návod k montáži a použití
Installation and Operating Instructions

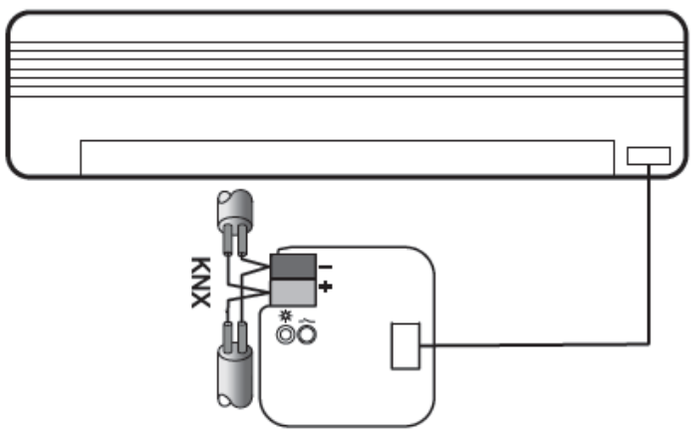
SUG/U 1.1

CZ Rozhraní pro klimatizační jednotky, zapuštěné
EN Split Unit Gateway

ABB i-bus® KNX
2CDG941183P0001







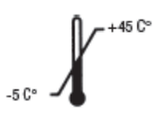


ABB s.r.o. Elektro-Praga
Resslova 3, CZ-466 02 Jablonec nad Nisou
tel.: 483 364 111
technická podpora: 800 800 104
e-mail: epj.jablonec@cz.abb.com
http://www117.abb.com

Připojení přístroje (CZ)

1 Sběrnicová svorkovnice
2 Konektor kabelu s IR rozhraním
3 Programovací LED
4 Programovací tlačítko

Popis přístroje

Rozhraní slouží k ovládání klimatizačních jednotek (tzv. split jednotek) prostřednictvím systému KNX. Nahrazuje původní dálkové ovládání dodávané výrobcem jednotky.
Rozhraní je určeno pro montáž do elektroinstalační krabice, která má být umístěna v blízkosti klimatizační jednotky, maximálně ve vzdálenosti 2 m. Rozhraní je s jednotkou propojeno přiloženým kabelem s IR rozhraním.
Kabel s IR rozhraním je do rozhraní pro klimatizační jednotky připojen konektorem a na druhé straně je IR rozhraní ke klimatizační jednotce připojeno pomocí oboustranné lepicí pásky.

Technická data (výtah)

Napájení	prostřednictvím sběrnice ABB i-bus KNX (21 – 31 V DC)
Proudová spotřeba	max. 12 mA
Ztrátový výkon	max. 0,4 W
Připojení kabelu s IR rozhraním	zásuvnou svorkovnicí (součástí dodávky)
Připojení KNX	pomocí sběrnicové svorkovnice
Rozměry	39 x 40 x 12 mm
Hmotnost	0,02 kg
Přístroj pro montáž	do elektroinstalační krabice na anebo pod omítku
Teplotní rozsahy	
Provoz (T_U)	- 5 °C ... + 45 °C
Skladování	- 25 °C ... + 55 °C
Doprava	- 25 °C ... + 70 °C

Stupeň krytí IP 20 podle DIN EN 60 529
Třída ochrany III podle DIN EN 61 140
Kategorie přepětí III podle DIN EN 60 664-1
Stupeň znečištění 2 podle DIN EN 60 664-1
Tlak vzduchu atmosférický do 2 000 m
Certifikace KNX v souladu s EN 50 090-1, -2
Maximální vlhkost vzduchu 95 %, bez kondenzace

Instalace

Přístroj je určen pro montáž do elektroinstalační krabice na anebo pod omítku. Přístroj je nutné montovat tak, aby byl přístupný pro ovládání, prohlídky, údržbu a opravy. Rozhraní má být umístěno v blízkosti klimatizační jednotky, maximálně ve vzdálenosti 2 m. Rozhraní je s jednotkou propojeno přiloženým kabelem s IR rozhraním. Kabel s IR rozhraním má být ve vzdálenosti minimálně 6 mm od silového vedení 230 V a nesmí být zatížen tahem. Kabel s IR rozhraním je do rozhraní pro klimatizační jednotky připojen konektorem a na druhé straně je IR rozhraní ke klimatizační jednotce připojeno pomocí oboustranné lepicí pásky.
Důležité:
- Plocha IR rozhraní musí být suchá, čistá a bez mastnoty.
- Instalace musí být prováděna při pokojové teplotě (nejméně při 10 °C). V případě potřeby je třeba IR rozhraní ohřát
- Pevně přitlačte na místo. Definitivní přilnavosti bude dosaženo po 24 hodinách.

Připojení

Elektrické připojení je zajištěno bezšroubovými svorkami. Označení svorek je na krytu přístroje. Pro připojení sběrnice KNX je přiložena sběrnicová svorkovnice.

Zprovoznění

Zprovoznění se provádí pomocí software ETS.
Je třeba také nainstalovat aplikaci „ABB SUG/U 1.1“ která je k dispozici zdarma v KNX on-line shopu.

Podrobný popis parametrů, nastavení a postup zprovozňování lze nalézt v technické dokumentaci přístroje. Dále je třeba použít nejnovější aplikační program. Tyto informace lze stáhnout z internetových stránek www.abb.com/knx.

Poznámky

Pozor! Nebezpečné napětí! Montovat a zprovozňovat přístroje smí pouze kvalifikovaní a vyškolení elektromontéři. Během projektování a realizace elektrické instalace musí být brány v úvahu příslušné normy, předpisy a předepsané postupy.
– Chraňte přístroj před vlhkostí, znečištěním a poškozením!
– Přístroj neprovozujte mimo povolený rozsah technických podmínek!
– Přístroje smí být provozovány pouze v uzavřených krytech (např. v rozvodnicích). Přístroj nerozebírejte.

Aby nedošlo k nebezpečnému dotyku se živými částmi pod napětím, musí být přístroj odpojen od napájení při práci na něm.

Čištění

Před čištěním je třeba přístroj odpojit od napájení. Znečištěné přístroje je možné lehce otřít suchým hadříkem, nebo lze použít mírně navlhčený hadřík s mýdlovou vodou. V žádném případě nelze použít jakékoliv jiné čisticí prostředky nebo organická rozpouštědla.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový. Dojde-li na něm např. během dopravy nebo skladování k závadě, nelze jej otevírat, ale musí být odeslán k opravě výrobci.

Bude-li přístroj otevřen, dochází ke ztrátě zákonné záruky!

Device connection (GB)

① Bus connection terminal
② IR cable socket connection
③ *Programming* LED
④ *Programming* button

Device description

The Split Unit Gateway is used to control air conditioners (split units) via the KNX bus. The normally used remote control from the split unit manufacturer is replaced.
For this purpose, the Split Unit Gateway is installed in a flush-mounted or surface box near the split unit (max. 2 m) and is connected to the split unit using the supplied IR cable.
The IR cable is plugged into the designated socket of the Gateway, and the transmitter is affixed to the Split Unit's receiver using the double-sided adhesive tape.

Technical data (extract)

Supply voltage	Via ABB i-bus KNX (21…31 V DC)
Current consumption	Max. 12 mA
Power loss P	Max. 0.4 W
Terminal	Plug-in terminal for IR cable (supplied)
KNX connection	Bus connection terminal, screwless
Dimensions	39 x 40 x 12 mm (H x W x D)
Weight	0.02 kg
Installation	In flush-mounted or surface box
Temperature range	
In operation (T_U)	-5 °C ... +45 °C
Storage	-25 °C ... +55 °C
Transport	-25 °C ... +70 °C
Protection degree	IP20 to EN 60 529
Protection class	III to DIN EN 61 140
Overvoltage category	III to DIN EN 60 664-1
Pollution degree	2 to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m
Approvals	KNX to EN 50 090-1, -2 certification
Maximum air humidity	95 %, no condensation allowed

Installation

The device is suitable for installation in a flush-mounted or surface box. Accessibility of the device for the purpose of operation, testing, visual inspection, maintenance and repair must be provided compliant to DIN VDE 0100-520. The Split Unit Gateway is installed in a flush-mounted or surface box near the split unit (max. 2 m) and is connected to the split unit using the supplied IR cable. The IR cable must be installed at least 6 mm away from 230 V power sources. Strain relief must be provided. The IR cable is plugged into the designated socket of the Gateway, and the transmitter is affixed to the Split Unit's receiver using the double-sided adhesive tape.
Important:
- The bonding surface for the transmitter must be dry, clean and free from grease.
- Processing must take place at room temperature (at least 10 °C). The material must be brought to the correct temperature if necessary.
- Press firmly into place. The final adhesive force is reached after 24 h.

Connection

Electrical connection is implemented using screwless terminals. The terminal designations are located on the housing. The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal.

Commissioning

Commissioning takes place with the Engineering Tool Software (ETS).

The "ABB SUG/U 1.1" ETS App, which is available free of charge from the KNX online shop, must also be installed.

A detailed description of parameterization and commissioning can be found in the technical documentation of the device. Furthermore, it must be ensured that the latest application is used. The data can be downloaded from www.abb.com/knx.

Important notes

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications must be observed when planning and setting up electrical installations.
– The device must be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
– The device must not be operated outside the specified technical data.
– The device must not be opened.

Cleaning

The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Corrosive agents or solutions must never be used.

Maintenance

The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g. during transport or storage), repairs must be carried out only by an authorized person.

The warranty expires if the device is opened.